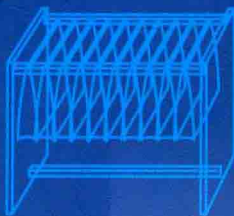


AVALLIARDI

DIZIONARIO VISUALE

意大利语 主题分类 图解词典 ITALIANO

编译 Vittorio Sirtori
袁华清



- 130面图版，5300幅图片
- 7000余条词汇，1000补充词汇
- 图词分类科学，准确对照
- 以崭新视角理解记忆词汇



北京语言大学出版社

BEIJING LANGUAGE AND CULTURE
UNIVERSITY PRESS

DIZIONARIO VISUALE

意大利语 主题分类 图解词典 ITALIANO

编译 Vittorio Sirtori
袁华清



北京语言大学出版社

BEIJING LANGUAGE AND CULTURE
UNIVERSITY PRESS

图书在版编目 (CIP) 数据

意大利语主题分类图解词典 / (意) 西尔托里 (Sirtori, V.), 袁华清编译. — 北京: 北京语言大学出版社, 2011.8

ISBN 978-7-5619-3091-5

I. ①意… II. ①西… ②袁… III. ①意大利语—图解词典
IV. ① H772.6

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2011) 第 163659 号
北京市版权局著作权合同登记图字 01-2010-1376 号

DIZIONARIO PER IMMAGINI. CINESE

A cura di Vittorio Sirtori

Testo cinese di Yuan Huaqing

Disegni di: Alberto Agazzani, Cinzia Antinori, Amalia Arosio, Michele Bernardi,
Lucia Brunelli, Mario Mosconti, Aldo Ripamonti, Nicola Spreafico

Copyright © 1997, 2005 Antonio Vallardi Editore

本书意汉对照版 © 2011 由意大利 Antonio Vallardi Editore, 经 Gruppo Editoriale Mauri Spagnol 授权北京语言大学出版社在中国独家出版发行。
版权所有, 翻印必究

书 名: 意大利语主题分类图解词典
责任印制: 陈 辉

出版发行: **北京语言大学出版社**
社 址: 北京市海淀区学院路 15 号 邮政编码: 100083
网 址: www.blcup.com
电 话: 发行部 82303648 / 3591 / 3651
编辑部 82303393
读者服务部 82303653 / 3908
网上订购电话 82303668
客户服务信箱 service@blcup.net
印 刷: 北京联兴盛业印刷股份有限公司
经 销: 全国新华书店

版 次: 2011 年 8 月第 1 版 2011 年 8 月第 1 次印刷
开 本: 787 毫米 × 1000 毫米 1/32 印张: 10.875
字 数: 308 千字
书 号: ISBN 978-7-5619-3091-5 / H·11135
定 价: 32.00 元

凡有印装质量问题, 本社负责调换。电话: 82303590

前言

北京语言大学出版社以出版多语种中小型词汇学习类工具书为特色。我们出版的“多语种词汇分类学习小词典”、“多语种口语句典+常用词词典”，与同类产品相比，在全国销售量名列前茅。长期以来，我们的出版物一直受到多语种学习者的喜爱和肯定，许多读者来信要求我们能够出版更加具有特色的语言学习类工具书。应读者学习之需求，应社会发展之需要，我们从欧洲 Gruppo Editoriale Mauri Spagnol 出版集团的 Antonio Vallardi Editore 语言学习出版社最新引进了畅销欧洲的“多语种主题分类图解词典”系列。这个系列包含英语、法语、西班牙语、德语、俄语、意大利语、葡萄牙语、日语 8 个语种，也就是说，此套工具书的出版，可以让国内 8 个语种的学习者们受益。这本中文改编版的《意大利语主题分类图解词典》更注意到意大利语词汇学习的特点，对词汇加以特殊组织和编排，充分满足意大利语学习者的特殊需求。

1. 本词典内容框架

由 7 大部分构成：

- I. 自然与科学 (Natura e scienze)
- II. 交通工具民用及军用 (Mezzi di trasporto civili e militari)
- III. 武器 (Armi)
- IV. 技术与能源 (Tecnica ed energia)
- V. 艺术与行业 (Arti e mestieri)
- VI. 房屋·城市·休闲 (Casa, città e tempo libero)
- VII. 体育运动 (Sport)

每个部分按主题进行分类，共分为 121 个类别。

双码页上是分门别类的专门词汇，插图在与之相对的单码页上，共 130 面图版，5300 幅图。每类词汇大约 50 个，总计约 7000 个词汇。图版上标有按字母标明的范畴编号和按数字

编码的顺序编号，对应相应的词汇。

一些页码的空白处提供了补充词汇，标有→的，说明该专门词汇后面还有接续。

书后有两个索引，一个是意大利文索引，一个是中文索引，都按照音序排列。通过索引可以马上查找到你要找的词汇信息：词汇后的正体数字是类别数字，也就是双码页左上角的类别编码，斜体数字是图中标明的顺序编号。

2. 本词典编排特色

词汇分类明确、清晰，便于查找和学习使用。词汇范围广，涉及日常现实生活的各个方面。解决学习、工作和旅行中的实际问题。选收内容不仅包括具有时代感的词汇，而且还有反映历史的词汇。补充词汇进一步增加了词汇含量。

图示绘图细腻、准确，信息量大，使词汇学习更加系统、深入。词典按照某一分类尽量囊括下一细分类中的所有内容，准确反映了事物的各个细节和附加内容，因此包含的词汇信息量十分丰富，一方面可以帮助读者系统地学习某一类词汇，另一方面也能帮助读者学习到一般词典收录不到的一些专业、专科词汇。

编排合理，检索方便，便于记忆。文字和图片分别排在相对的两面上，可以提供更多的信息。以字母分类标示明显，不至于与词汇混淆；数字连续编号，可以很容易在图中找到相应的信息。通过书后的两个索引，可以马上查找到你需要的词汇信息。

考虑意大利语词汇学习特点，提供发音标注。这是一般意大利语词典所没有的。这对于学习者准确地发音和掌握重音不规则的词汇有很大的帮助。发音标注中的*表示句法重复：放在以元音结尾的词后，表明后面的词的词首辅音读时要重复。

本词典适合各种层次的意大利语学习者，它既是一本便于随身携带、经常查阅的词汇学习工具书，也是一本值得珍藏的工具书。预祝读者们能够通过本词典的学习使用，在意大利语学习方面不断精进、提升！

SOMMARIO 目录

NATURA E SCIENZE 自然与科学

1 ASTRONOMIA 天文	2
2 METEOROLOGIA 气象	4
3 GEOLOGIA 地质	6
4 GEOMORFOLOGIA 地貌	8
5 GEOMETRIA 几何	10
6 GEOMETRIA / MATEMATICA 几何/数学	12
7 INVERTEBRATI 无脊椎动物	14
8 INVERTEBRATI - MOLLUSCHI 无脊椎动物—软体动物	16
9 ARTROPODI 节肢动物	18
10 ARTROPODI - INSETTI 节肢动物—昆虫	20
11 PESCI 鱼类	22
12 ANFIBI / RETTILI 两栖类/爬行类	24
13 UCCELLI 鸟类 (1)	26
14 UCCELLI 鸟类 (2)	28
15 MAMMIFERI 哺乳类 (1)	30
16 MAMMIFERI 哺乳类 (2)	32

17 CANI / GATTI 狗/猫	34
18 ANIMALI DOMESTICI 家畜家禽	36
19 ANATOMIA UMANA 人体解剖 (1)	38
20 ANATOMIA UMANA 人体解剖 (2)	42
21 ANATOMIA UMANA 人体解剖 (3)	46
22 ANATOMIA UMANA 人体解剖 (4)	50
23 BOTANICA 植物学	54
24 ALBERI 树 (1)	56
25 ALBERI 树 (2)	58
26 FRUTTI 果实 (1)	60
27 FRUTTI 果实 (2)	62
28 FIORI 花 (1)	64
29 FIORI 花 (2)	66
30 VERDURE / ORTAGGI 蔬菜	68
31 FUNGHI 菌类/蘑菇	70
32 PIANTE UTILI 经济作物	72
33 ERBE AROMATICHE 香草	74

MEZZI DI TRASPORTO civili e militari
交通工具 民用及军用

34 VEICOLI STORICI 古代交通工具	76
35 BICICLETTA 自行车	78
36 MOTOCICLI 摩托车	80
37 AUTOMOBILE 小汽车 (1)	82
38 AUTOMOBILE 小汽车 (2)	84

39	AUTOTRASPORTO 公路运输	86
40	TRENO 火车	88
41	NAVI NEI SECOLI 历代船舶	90
42	IMBARCAZIONI 船舶 (1)	92
43	IMBARCAZIONI 船舶 (2)	94
44	NAVI A MOTORE 轮船	96
45	MARINA DA GUERRA 军舰	98
46	AEROPLANO 飞机	100
47	TRASPORTO AEREO 空运	102
48	AVIAZIONE MILITARE 空军	104
49	SPAZIO 太空	106

ARMI 武器

50	ARMI 武器	108
51	CASTELLO / ARMI ANTICHE 城堡/古代兵器	110

TECNICA ED ENERGIA 技术与能源

52	EDILIZIA 建筑	112
53	PONTI 桥梁	114
54	STRADA 道路	116
55	STAZIONE FERROVIARIA 火车站	118
56	AEROPORTO / PORTO 机场/港口	120
57	DIGA 堤坝	122
58	FONTI DI ENERGIA 能源	124

59	MINIERA 矿井.....	126
60	SIDERURGIA 钢铁工业.....	128
61	PETROLIO 石油.....	130
62	NUCLEARE 核能.....	132
63	ENERGIE ALTERNATIVE 代用能源.....	136
64	TELECOMUNICAZIONI 电讯.....	138

ARTI E MESTIERI 艺术与行业

65	ARCHITETTURA CLASSICA 古典建筑.....	140
66	ARCHITETTURA - ELEMENTI 建筑—构件.....	142
67	CHIESA 教堂.....	144
68	MUSICA 音乐 (1)	146
69	MUSICA 音乐 (2)	148
70	PITTURA / SCULTURA 绘画/雕塑.....	150
71	MUSEO 博物馆.....	152
72	DISEGNO 制图.....	154
73	STAMPA 印刷.....	156
74	OTTICA 光学器材.....	158
75	MEDICINA 医疗.....	160
76	AGRICOLTURA 农业.....	162
77	COLTIVAZIONE 种植.....	164

CASA, CITTÀ E TEMPO LIBERO 房屋·城市·休闲

78	ABITAZIONE 住房.....	166
----	--------------------	-----

79	CASA 房屋	168
80	CASA - INGRESSO / SOGGIORNO 住宅—门厅/客厅	170
81	CASA - CAMERA DA LETTO 住宅—卧室	172
82	CASA - SALA DA BAGNO / ELETTRODOMESTICI 住宅—浴室/家用电器	174
83	CASA - TAVOLA 住宅—餐桌	176
84	CASA - CUCINA 住宅—厨房	178
85	ILLUMINAZIONE 照明	182
86	UTENSILI 工具	184
87	BAR / HOTEL 酒吧/旅馆	186
88	SUPERMARKET 超级市场	188
89	VINO 葡萄酒	190
90	PASTA 面食	192
91	UFFICIO 办公室 (1)	194
92	UFFICIO 办公室 (2)	196
93	POSTA / BANCA 邮局/银行	198
94	SCUOLA / PARCO GIOCHI 学校/儿童乐园	200
95	ABBIGLIAMENTO FEMMINILE 女装	202
96	ABBIGLIAMENTO MASCHILE 男装	204
97	ABBIGLIAMENTO GIOVANI 童装	206
98	GIOIELLI 珠宝	208
99	SARTORIA / PARRUCCHIERE 缝纫/理发	210
100	GIOCHI 游戏	212
101	OROLOGIO / TABACCO 钟表/烟草	214
102	FOTOGRAFIA 摄影	216

103	RADIO / TELEVISIONE / HI-FI 广播/电视/高保真设备.....	220
104	CINEMA / TEATRO 影剧院.....	222
105	GIORNALE / LIBRO 报纸/书籍.....	224
106	SPIAGGIA / CAMPEGGIO 海滩/露营地.....	226

SPORT
体育运动

107	ALPINISMO 登山.....	228
108	NODI 绳结.....	230
109	ATLETICA LEGGERA 田径.....	232
110	GINNASTICA 体操.....	234
111	JUDO / LOTTA 柔道/摔跤.....	236
112	PESI / PUGILATO 举重/拳击.....	238
113	EQUITAZIONE 马术.....	240
114	NUOTO / TUFFI 游泳/跳水.....	242
115	PALLANUOTO / PALLAMANO 水球/手球.....	244
116	PALLACANESTRO / PALLAVOLO 篮球/排球.....	246
117	CALCIO 足球.....	248
118	BASEBALL / GOLF 棒球/高尔夫球.....	250
119	HOCKEY SU GHIACCIO / HOCKEY SU PRATO 冰球/曲棍球.....	252
120	RUGBY / SCHERMA / TENNIS 橄榄球/击剑/网球.....	254
121	SCI / PATTINAGGIO 滑雪/滑冰.....	256
	意大利文索引.....	258
	中文索引.....	298

意大利语主题分类图解词典

ITALIANO-CINESE

Natura e scienze

自然与科学

Mezzi di trasporto *civili e militari*

交通工具 民用及军用

Armi

武器

Tecnica ed energia

技术与能源

Arti e mestieri

艺术与行业

Casa, città e tempo libero

房屋 · 城市 · 休闲

Sport

体育运动

A ECLISSI DI LUNA [e'klissi di 'luna]

月食

B ECLISSI DI SOLE [e'klissi di 'sole] 日食

1 Sole ['sole] 太阳

2 Terra ['terra] 地球

3 Luna ['luna] 月亮

4 ombra ['ombra] 本影

5 penombra [pe'nombra] 半影

C GALASSIE [ga'lassje] 星系

6 a spirale [a* spi'rale] 螺旋星系

7 a spirale barrata [a* spi'rale bar'rata]
中隔螺旋星系

8 ellittica [el'littika] 椭圆星系

D COMETA [ko'meta] 彗星

E NEBULOSA [nebu'losa] 星云

F TELESCOPIO [teles'kopjo] 望远镜

G RIVOLUZIONE DELLA TERRA

[rivolut'sjone 'della 'terra]

地球公转

9 solstizio d'estate [sol'stitsjo
des'tate] 夏至

10 primavera [prima'vera] 春季

11 equinozio di primavera
[ekwi'nottsjo di prima'vera] 春分

12 inverno [in'verno] 冬季

13 perielio [peri'eljo] 近日点

14 solstizio d'inverno [sol'stitsjo
din'verno] 冬至

15 autunno [au'tunno] 秋季

16 equinozio d'autunno

[ekwi'nottsjo dau'tunno] 秋分

17 estate [es'tate] 夏季

18 afelio [a'feljo] 远日点

19 Sole ['sole] 太阳

H FASI LUNARI ['fazi lu'nari] 月相

20 raggi solari ['raddzi so'lari] 阳光

21 luna nuova ['luna 'nwɔva] 新月

22 ultimo quarto ['utimo 'kwarto]
下弦月

23 luna piena ['luna 'pjena] 满月

24 primo quarto ['primo 'kwarto]
上弦月

25 Terra ['terra] 地球

I PIANETI [pja'neti] 行星

26 Nettuno [net'tuno] 海王星

27 Urano [u'rano] 天王星

28 Saturno [sa'turno] 土星

29 Giove ['dʒɔve] 木星

30 Marte ['marte] 火星

31 Terra ['terra] 地球

32 Venere ['venere] 金星

33 Mercurio [mer'kurjo] 水星

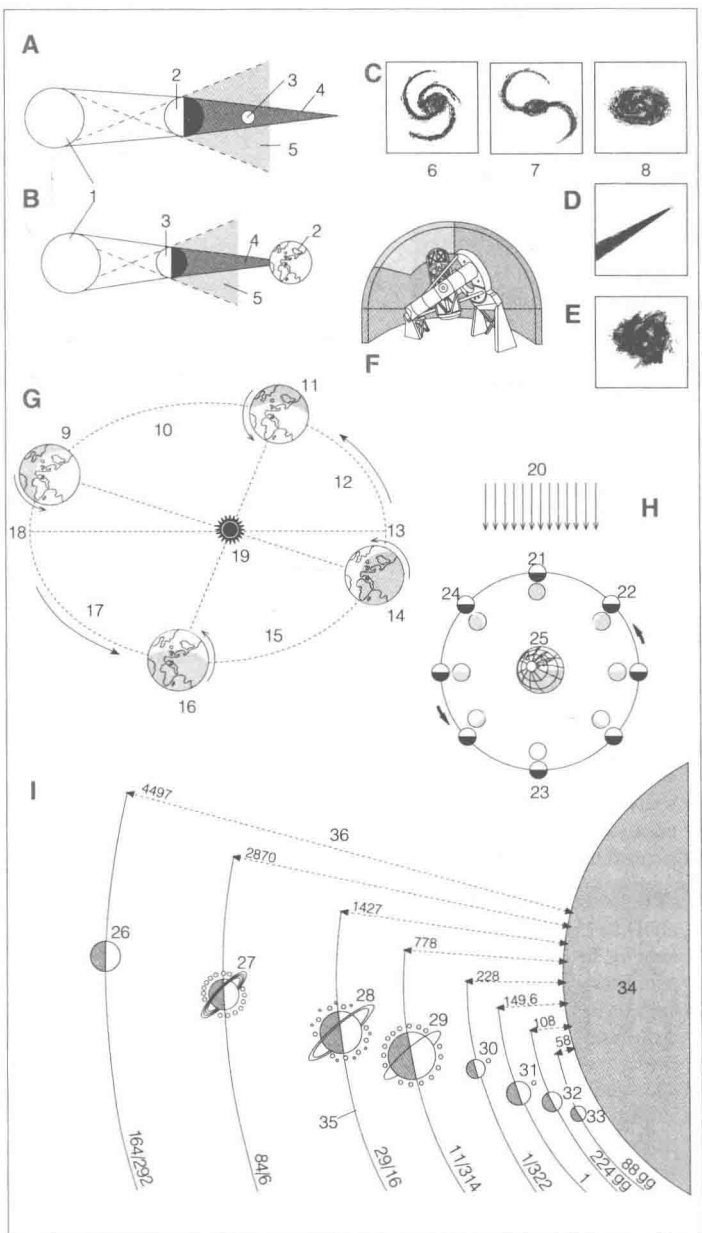
34 Sole ['sole] 太阳

35 orbita ['orbita] (in anni e giorni)
轨道(单位: 年日)

36 distanza del pianeta dal Sole

[dis'tantsa del pja'neta dal 'sole]

(in milioni di km) 行星离太阳距
离(单位: 百万公里)



2 METEOROLOGIA [meteorolo'dzia] 气象

A TEMPERATURE DELL'ATMOSFERA

[tempera'ture 'dellatmos'fɛra] 气温

B ATMOSFERA [atmos'fɛra] 大气层

- 1 sonda spaziale ['sonda spat'tsjale] 航天探测器
- 2 satelliti [sa'tɛlliti] 卫星
- 3 razzi ['raddzi] 火箭
- 4 aurora polare [au'rɔra po'lare] 北极光
- 5 meteoriti [meteo'riti] 流星
- 6 nube nottilucente ['nube nottilu'tʃɛnte] 夜光云
- 7 nube madreperlacea ['nube madreper'latʃea] 珠母云
- 8 pallone meteorologico [pal 'lɔne meteoro'lodziko] 气象气球
- 9 Monte Everest ['monte 'ɛverɛst] 珠穆朗玛峰
- 10 aerei di linea [a'ɛrei di 'linea] 班机
- 11 strato di ozono ['strato di od'dzɔno] 臭氧层
- 12 fulmini ['fulmini] 闪电
- 13 esosfera [ezos'fɛra] 外大气层
- 14 termosfera [termos'fɛra] 热成层
- 15 mesopausa [mezo'pauza] 中间层顶
- 16 mesosfera [mezos'fɛra] 中间层
- 17 stratopausa [strato'pauza] 平流层顶
- 18 stratosfera [strato'fɛra] 平流层
- 19 tropopausa [tropo'pauza] 对流层顶
- 20 troposfera [tropo'fɛra] 对流层

C NUVOLE ['nuvole] 云

- 21 nubi alte ['nubi 'alte] 高云
- 22 nubi medie ['nubi 'mɛdje] 中云
- 23 nubi basse ['nubi 'basse] 低云
- 24 cirro ['tʃirɔ] 卷云
- 25 cirrostrato [tʃirɔ'strato] 卷层云
- 26 cirrocumulo [tʃirɔ'kumulo] 卷积云
- 27 altocumulo [alto'kumulo] 高积云
- 28 altostrato [alto'strato] 高层云
- 29 stratocumulo [strato'kumulo] 层积云
- 30 cumulonembo [kumulo'nembo] 积雨云

31 nembostrato [nembo'strato] 雨层云

32 strato ['strato] 层云

33 cumulo ['kumulo] 积云

D BREZZA DI MARE ['breddza di 'mare]

海风

E BREZZA DI TERRA ['breddza di 'tɛrra]

陆风

34 giorno ['dʒɔrno] 日

35 notte ['notte] 夜

F CICLONE [tʃi'klɔne] 旋风

36 occhio ['ɔkkjo] 风眼

G TROMBA D'ARIA ['tromba 'darja]

龙卷风

H ROSA DEI VENTI ['rɔza 'dei 'vɛnti] 风向图

37 nord / tramontana ['nɔrd / tramon'tana] 北风

38 nordest / greco [nɔr'dɛst / 'grɛko] 东北风

39 est / levante [ɛst / le'vante] 东风

40 sudest / scirocco [su'dɛst / 'ʃi'rɔkko] 东南风

41 sud / mezzogiorno [sud / meddzo'dʒɔrno] 南风

42 sudovest / libeccio [su'dɔvest / li'bɛttʃɔ] 西南风

43 ovest / ponente ['ɔvest / po'nɛnte] 西风

44 nordovest / maestro [nɔr'dɔvest / ma'ɛstro] 西北风

45 satellite meteorologico [sa'tɛllite meteoro'lodziko] 气象卫星

46 sistema di comunicazione [sis'tɛma di komunikat'sjɔne] 通讯系统

47 pannello solare [pan'nello so'lare] 集光板

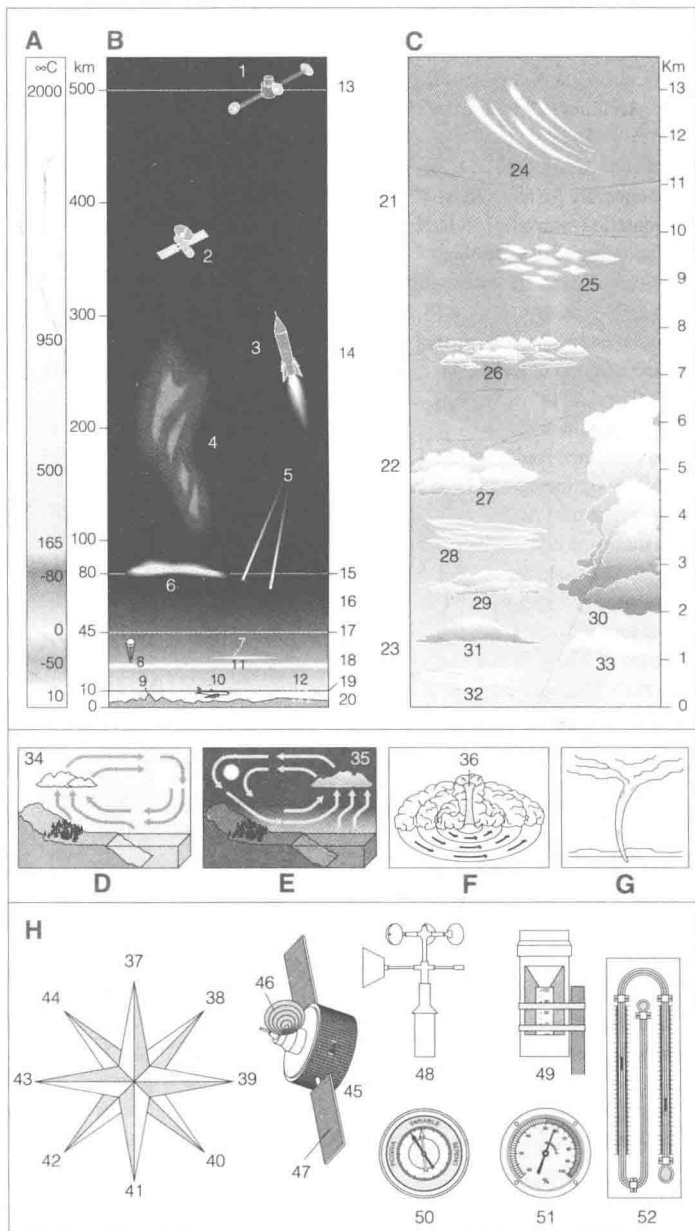
48 anemometro [ane'mɔmetro] 风速表

49 pluviometro [plu'vjɔmetro] 雨量计

50 barometro [ba'rɔmetro] 气压表

51 igrometro [i'grɔmetro] 湿度计

52 termometro a massima e a minima [ter'mɔmetro a* 'massima e* a* 'minima] 最高最低温度计



A TERRA ['terra] 地球

- 1 crosta ['krɔsta] 地壳
- 2 discontinuità di Mohorovičić [diskontinui'ta* di moo'rɔvitʃitʃ] 莫霍不连续面
- 3 litosfera [litos'fɛra] 上地幔
- 4 astenosfera [astenos'fɛra] 软流层
- 5 mantello [man'tɛllo] 下地幔
- 6 discontinuità di Gutenberg [diskontinui'ta* di gutenberg] 古登不连续面
- 7 nucleo esterno ['nukleo es'tɛrno] 外核
- 8 discontinuità di Lehmann [diskontinui'ta* di 'leman] 莱曼不连续面
- 9 nucleo interno ['nukleo in'tɛrno] 内核
- 10 crosta continentale ['krɔsta kontinen'tale] 陆壳
- 11 piattaforma continentale [pjatta'forma kontinen'tale] 大陆架
- 12 scarpata [skar'pata] 大陆坡
- 13 oceano [o'tʃɛano] 洋/海洋
- 14 rialzo [ri'altso] 隆起
- 15 dorsale [dor'sale] 洋中脊
- 16 fossa oceanica ['fɔssa otʃe'anika] 海沟
- 17 piana abissale ['pjana abis'sale] 深海平原
- 18 arco vulcanico ['archo vul'kaniko] 火山弧
- 19 magma ['magma] 岩浆
- 20 crosta oceanica ['krɔsta otʃe'anika] 洋壳

B FRANE ['frane] 山崩

- 21 crollo [krɔllo] 岩崩
- 22 scivolamento [*ʃivola'mento] 岩滑
- 23 scoscendimento [skoʃfendi'mento] 滑坡
- 24 colamento [kola'mento] 泥石流

C VULCANO [vul'kano] 火山

- 25 fumarola [fuma'rɔla] 气孔

- 26 soffione [sof'tʃione] 硼酸气孔

- 27 geyser ['gaizɔ] 间歇喷泉

- 28 cratere secondario [kra'tere sekon'dario] 副火山口

- 29 cratere [kra'tere] 火山口

- 30 ceneri ['tʃeneri] 火山灰

- 31 nube ['nube] 火山云

- 32 lapilli [la'pilli] 火山砾

- 33 bombe ['bombe] 火山弹

- 34 cono ['kɔno] 火山锥

- 35 colata [ko'lata] 熔岩流

- 36 camino [ka'mino] 火山颈

- 37 dicchi radiali ['dikki ra'djali] 岩群墙

- 38 lava ['lava] 熔岩

- 39 piroclastiti [piroklas'titi] 火成碎屑岩

- 40 camera magmatica ['kamera mag'matika] 岩浆室

- 41 magma ['magma] 岩浆

D FAGLIE ['faʎʎe] 断层

- 42 normale [nor'male] 正常断层

- 43 inversa [in'versa] 逆断层

- 44 trascorrente [traskor'rente] 横推断层

E PIEGHE ['pjeʒe] 褶皱

- 45 sinclinale [sinkli'nale] 向斜

- 46 anticlinale [antikli'nale] 背斜

F CARSISMO [kar'sizmo] 岩溶

- 47 inghiottitoio [ingjotti'tojo] 落水洞

- 48 dolina [do'lina] 溶斗

- 49 uvala [u'vala] 岩蚀洼地

- 50 polje [pɔʎʎe] 灰岩盆地

- 51 galleria [galle'ria] 隧洞

- 52 stalattite [stalat'tite] 钟乳石

- 53 corso d'acqua sotterraneo ['korso 'dakkwa sotter'raneo] 暗河

- 54 stalagmite [stalag'mite] 石笋

- 55 grotta ['grɔtta] 溶洞

- 56 pozzo ['pottso] 甑穴

- 57 sorgente [sor'dʒɛnte] 泉